

■ BILINGUAL EDITION

# LUXURY *Road*

MAGAZINE  
INTERNATIONAL



## THE BAUHAUS SPIRIT WITH **HERMÈS** FOUNDATION

*HOTEL LONE, CROATIA*

*PATEK PHILIPPE AT SOTHEBY'S*

*LE GRAND MUSÉE DU PARFUM*

*LAZARETH LUXURY MOTORCYCLE*

Amsterdam - Photo Janus Vanden Eijnden



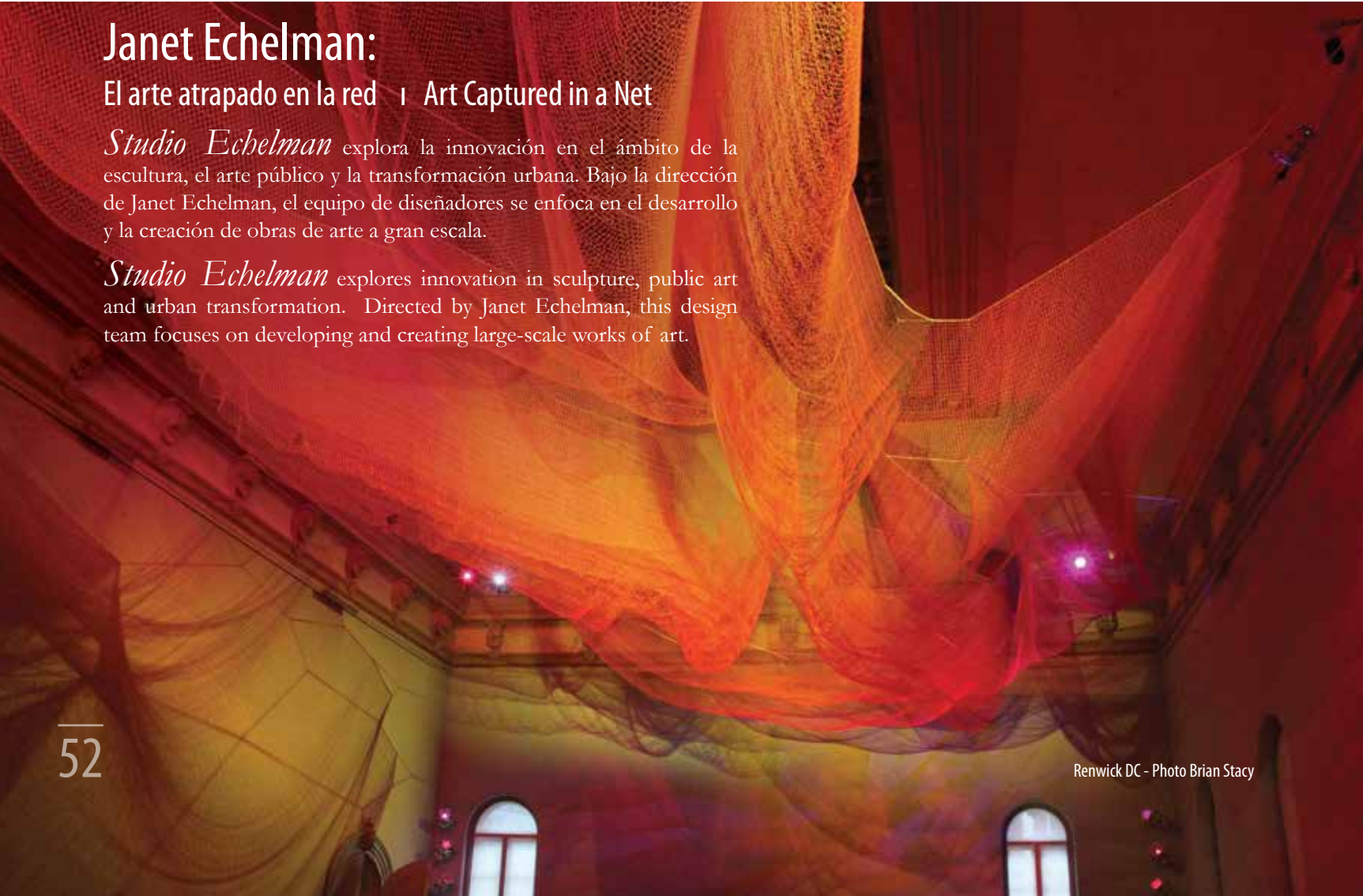
Boston - Photo Melissa Henry



## Janet Echelman: El arte atrapado en la red | Art Captured in a Net

*Studio Echelman* explora la innovación en el ámbito de la escultura, el arte público y la transformación urbana. Bajo la dirección de Janet Echelman, el equipo de diseñadores se enfoca en el desarrollo y la creación de obras de arte a gran escala.

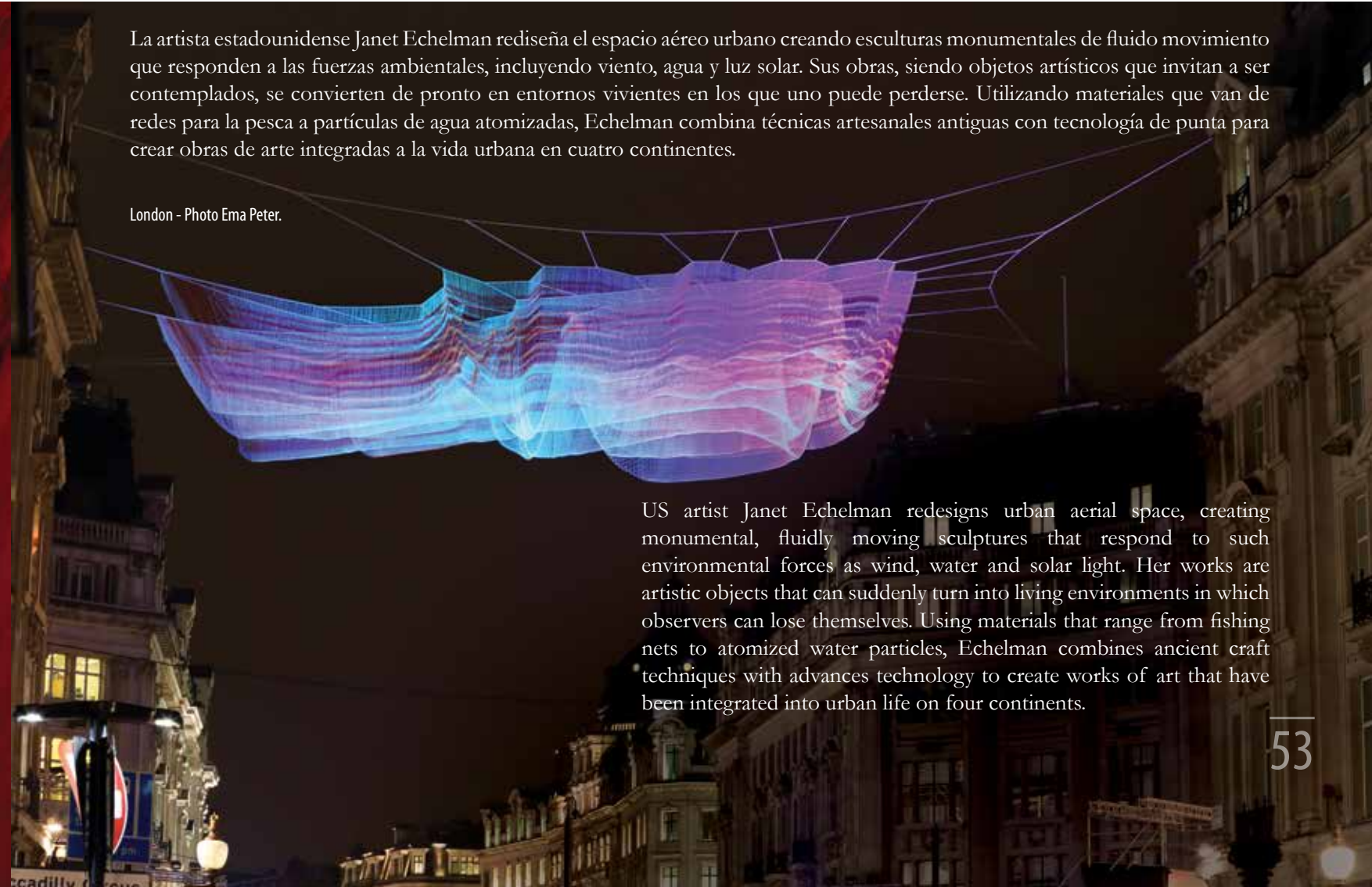
*Studio Echelman* explores innovation in sculpture, public art and urban transformation. Directed by Janet Echelman, this design team focuses on developing and creating large-scale works of art.



Renwick DC - Photo Brian Stacy

La artista estadounidense Janet Echelman rediseña el espacio aéreo urbano creando esculturas monumentales de fluido movimiento que responden a las fuerzas ambientales, incluyendo viento, agua y luz solar. Sus obras, siendo objetos artísticos que invitan a ser contemplados, se convierten de pronto en entornos vivientes en los que uno puede perderse. Utilizando materiales que van de redes para la pesca a partículas de agua atomizadas, Echelman combina técnicas artesanales antiguas con tecnología de punta para crear obras de arte integradas a la vida urbana en cuatro continentes.

London - Photo Ema Peter.



US artist Janet Echelman redesigns urban aerial space, creating monumental, fluidly moving sculptures that respond to such environmental forces as wind, water and solar light. Her works are artistic objects that can suddenly turn into living environments in which observers can lose themselves. Using materials that range from fishing nets to atomized water particles, Echelman combines ancient craft techniques with advances technology to create works of art that have been integrated into urban life on four continents.

Durham - Photo Melissa Henry



Montreal - Photo Ulysse Lemerise OSA



Tras estudiar en Hong Kong caligrafía china y pintura al pincel en 1987, Janet se mudó a Bali, Indonesia, donde colaboró con artesanos para combinar los métodos textiles tradicionales con la pintura contemporánea. Cuando un incendio devoró su casa de bambú, la artista regresó a los Estados Unidos para ejercer como profesora en Harvard, tarea que desarrolló durante 7 años. Entonces viajó a la India. Observando cómo trabajaban con sus redes los pescadores locales, se preguntó si las redes podrían constituir una nueva aproximación a la escultura: un modo de crear formas con volumen sin emplear materiales sólidos, pesados y, además, caros. Creó entonces una serie de esculturas en colaboración con los pescadores.

Hoy, Janet Echelman crea esculturas ambientales de red en grandes ciudades del mundo colaborando con una amplia gama de profesionales, incluyendo ingenieros mecánicos y aeronáuticos, arquitectos, diseñadores de iluminación, arquitectos paisajistas y fabricantes. Entre sus obras más notables podemos citar "As If It Were Already Here" ("Como si ya estuviese aquí"), una escultura de aproximadamente 200 metros (600 pies) que conecta el centro de Boston con el puerto; "Impatient Optimist" ("Optimista impaciente"), pieza emblemática para el campus de la Bill & Melinda Gates Foundation en Seattle; y "Skies Painted with Unnumbered Sparks" ("Cielo pintado con innumerables destellos"), escultura de aproximadamente 250 metros (745 pies) erigida en Vancouver, Canadá.

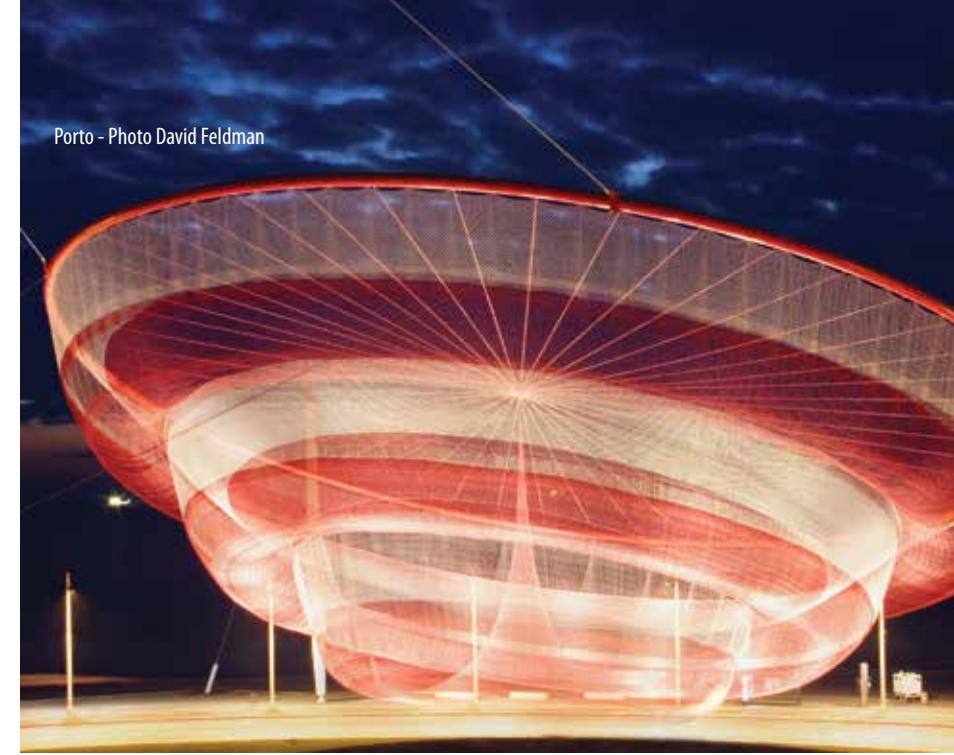
Fotos: gentileza de Janet Echelman. [www.echelman.com](http://www.echelman.com)

After studying Chinese calligraphy and brush painting in Hong Kong back in 1987, Janet moved to Bali, Indonesia, where she worked with local artisans to combine traditional textile methods with contemporary painting. When a fire devoured her bamboo home, the artist returned to the United States to teach at Harvard, a job she did for seven years. Later, she traveled to India. Observing how local fishermen worked with their nets, she asked herself if such nets might not serve as a medium for a new approach to sculpture, a means of creating forms with volume, but without employing solid, heavy and expensive materials. So it was that she worked with fishermen to create her first series of sculptures.

Today, Janet Echelman creates her net sculptures in major cities around the world, in collaboration with a wide range of professionals, including mechanical and aeronautical engineers, architects, lighting designers, landscape architects and manufacturers. Among her most noted works are "As If It Were Already Here" (an approximately 200-meter -600-foot- sculpture that connects downtown Boston with the city's harbor), "Impatient Optimist" (an emblematic piece created for the campus of the Bill & Melinda Gates Foundation in Seattle), and "Skies Painted with Unnumbered Sparks" (an approximately 250-meter -745-foot- sculpture erected over Vancouver, Canada).

Photos: Courtesy of Janet Echelman. [www.echelman.com](http://www.echelman.com)

Porto - Photo David Feldman



Denver - Photo Mark Davis

